

Dossier de la OHI N° S1/1900/A

**CARTA CIRCULAR N° 01/2023**  
**12 de enero del 2023**

**TEMA PARA EL DÍA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFÍA DEL 2023  
Y DIFUSIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

Referencias:

- A: CC de la OHI 42/2022 de fecha 27 de octubre - *Día Mundial de la Hidrografía - Informe sobre las actividades de los Estados Miembros en el 2022 y tema propuesto para el 2023*
- B: Informe Resumido de la 6ª reunión del Consejo de la OHI, 18-20 de octubre del 2022.

Estimado(a) Director(a),

1. Como se anunció en la Referencia A, el tema propuesto para la celebración del Día Mundial de la Hidrografía en 2023 (DMH 2023) fue “Hidrografía – cimiento del gemelo digital del océano”. La Secretaría de la OHI agradece las respuestas de Bangladesh, Chile, Colombia, España, el Reino Unido, y la República Islámica de Irán. Sus comentarios se incluyen en el Anexo de esta carta.

2. Los Estados Miembros que respondieron apoyaron la propuesta, mientras que Bangladesh, Chile e Irán también sugirieron algunas modificaciones a la redacción. La Secretaría estudió atentamente estas propuestas, reflejadas en comentarios orales durante la 6ª reunión del Consejo dentro del punto 5.2 del Orden del Día (Referencia C6-05.2A), y al final decidió mantener el tema propuesto.

3. El tema para el Día Mundial de la Hidrografía del 2022 queda como:

***“Hidrografía – Sustentando el gemelo digital del océano ”***

4. El objetivo del gemelo digital del océano es desarrollar una representación virtual consistente, de alta resolución, multidimensional y casi en tiempo real del océano, para que el conocimiento oceánico tenga acceso abierto, esté disponible para ciudadanos, científicos y políticos del mundo, y proporcione una plataforma para la cooperación global. El tema del DMH está diseñado para resaltar la relación entre la hidrografía y la oceanografía, y cómo la hidrografía puede desempeñar un papel clave en el desarrollo del gemelo digital del océano.

5. A la Secretaría de la OHI le gustaría crear nuevos vídeos destacando estos diferentes aspectos. Se invita a los Estados Miembros con interés y capacidad de asistir en la producción técnica de vídeos que se pongan en contacto con la Secretaría.

6. En apoyo del DMH 2023, la Secretaría de la OHI incluirá información en la página de Facebook, la cuenta de Twitter, la cuenta de LinkedIn y el canal de YouTube de la OHI. Además, la Secretaría de la OHI organizará una página dedicada en la web de la OHI, a la que se subirán artículos y otros materiales relevantes para la celebración. Se invita a los Estados Miembros a remitir a la Secretaría cualquier material que puedan crear en apoyo de sus celebraciones nacionales del DMH 2023, para subirlo a cualquiera de estas plataformas

7. Las actividades de promoción de la Secretaría de la OHI incluirán comunicaciones sobre GEBCO, que celebra su 120º aniversario en 2023, y hará hincapié en la manera en la que los mapas actualizados y precisos del océano contribuyen a los debates globales sobre el uso sostenible del océano.

8. Como siempre, la Secretaría agradece todo comentario y sugerencia para mejorar el apoyo a estas importantes iniciativas. La Secretaría aprovecha esta oportunidad para dar las gracias a todos los Estados Miembros que ya han contribuido con ideas, asesoramiento y materiales a este importante proceso.

Atentamente,



Dr. Mathias JONAS  
Secretario General

## RESUMEN DE LOS COMENTARIOS DE ESTADOS MIEMBROS

### Bangladesh

Bangladesh propone la siguiente enmienda:

Propuesta de la OHI: “Hidrografía – cimiento del gemelo digital del océano”  
Propuesta de BD: “Hidrografía – cimiento del gemelo digital del océano para un Planeta Sano y Sostenible”.

### Chile

Acuso recibo de la Carta Circular N°42 que propone el tema para la próxima celebración del Día Mundial de la Hidrografía 2023.

Si bien el tema en inglés (“**Hydrography - underpinning the digital twin of the ocean**”) pueda parecer muy claro y representativo del objetivo que se pretende alcanzar para la comunidad angloparlante, su traducción al español (“**Hidrografía – cimiento del gemelo digital del océano**”) nos parece confusa y no del todo comprensible para el hispanohablante.

Es por lo anterior que procurando seguir en la misma línea del objetivo, proponemos el siguiente texto en español: “**Hidrografía: Sustentando el desarrollo del modelo digital del océano**”.

### Colombia

Con referencia al tema propuesto para el Día Mundial de la Hidrografía – 2023 “Hidrografía - cimiento del gemelo digital del océano”, con toda atención, la Dirección General Marítima como responsable del Servicio Hidrográfico de Colombia, manifiesta su aprobación al tema propuesto.

Lo anterior, teniendo en cuenta que las investigaciones oceanográficas junto con las hidrográficas, se complementan y contribuyen a la comunidad científica en beneficio de los proyectos de investigación que se pretendan realizar o ya se encuentre desarrollados.

Sea esta la ocasión para reiterarle mis sentimientos de respeto y afecto, y la disposición de servicio de la Dirección General Marítima.

### España

En respuesta a la CC de la OHI n° 42/2022 “Día Mundial de la Hidrografía, Informe sobre las actividades de los Estados Miembros en el 2022 y Tema propuesto para 2023”, por la presente informamos que este IHM no tiene comentarios o sugerencias sobre este tema.

## **República de Irán**

Me gustaría hacer referencia a la CC 42/2022 sobre el tema de la OHI para 2023, y ofrecer la siguiente propuesta de Irán:

Propuesta: Hidrografía; Cimiento de los Océanos Digitales

Justificación: Hace mucho tiempo que el mundo se ha visto envuelto en el avance hacia los aspectos virtuales y digitales de la realidad, y la hidrografía como actividad marítima no es una excepción. Los océanos en forma digital, a través de las ENC's y otros elementos virtuales, se cuidan y promueven con los datos oceanográficos obtenidos y distribuidos mediante actividades hidrográficas. Así, gracias a la hidrografía por todo el mundo, los océanos digitales pueden existir y prosperar junto a los océanos físicos reales.

Agradezco su atención por adelantado.

## **Reino Unido**

Gracias por la Carta Circular de la OHI nº 42/2022, informando del aval del Consejo 6 de la OHI al tema para el Día Mundial de la Hidrografía (DMH) para 2023 como 'Hidrografía - cimiento del gemelo digital del océano'.

El Reino Unido espera continuar apoyando el DMH 2023 y contribuiremos igual que lo hemos hecho en años anteriores.

Les deseamos a todos buena salud y prosperidad para el 2023.

